

SEASON 3, UNIT 6**At the Bar***Ordering Drinks*

- Excuse me. Can I order a drink, please?
- Sure. What can I get for you?
- I'd like a beer.
- What locally produced beers are there?
- Well, we have VB – "Victoria's Bitter".
- Which is made in... Victoria, the southern state. And we have "Tooheys" which is produced here, in New South Wales.
- Hmm... I'll have a "Tooheys", please.ⁱ
- "Tooheys". Would you like a glass or a midi?
- What's a midi?
- It's just a larger glass.
- Hmm... I'll have a midi then, please.
- There you go!
- Thank you.

Meeting a New Friend

- Hi. Can I *join you* for a drink?ⁱⁱ
- Yes, please do.
- My name's Tony, and yours?
- I'm Martin. Pleased to meet you.
- Are you here *for business or for pleasure*?ⁱⁱⁱ
- Business. I'm here with a colleague of mine. We have a conference tomorrow.
- Hmm... Will you have any time for sightseeing?
- A little. But we come here quite often, so I've seen many of these first attractions already.

СЕЗОН 3, ЧАСТЬ 6**В баре***Заказывая напитки*

- Извините. Можно заказать что-нибудь выпить?
- Конечно. Что вам подать?
- Я бы хотел пива.
- Какие есть [сорта] пива местного производства?
- Ну, у нас есть VB "Victoria's Bitter", которое сделано в ... Виктории, южном штате. И у нас есть "Tooheys", произведенный здесь, в Новом Южном Уэльсе.
- Хм... Я выпью "Tooheys", будьте добры.
- "Tooheys". Вы хотели бы кружку или миди?
- Что такое миди?
- Это просто кружка побольше.
- Хм... Тогда я возьму миди, будьте добры.
- Вот, получите!
- Спасибо.

Знакомство с новым другом

- Привет. Можно присоединиться к вам за компанию?
- Да, пожалуйста.
- Меня зовут Тони, а вас?
- Меня – Мартин. Приятно познакомиться.
- Вы здесь по делам, или развлечения ради?
- По делам. Я здесь со своим коллегой. Завтра у нас конференция.
- Хм... У вас будет какое-то время, чтобы посмотреть достопримечательности?
- Немного. Но мы приезжаем сюда довольно часто, так что я уже видел многие из туристических достопримечательностей.

– Yeah. I've come here on business before too. But I didn't stay very long and I had no time for sightseeing.

This time I'm only here for a holiday.

– Oh, well, you'll sure enjoy it.
– I hope so. When did you arrive?
– Early this afternoon. And you?
– Um... I've only just arrived myself.
– Are you planning on staying long?
– Well, I'm here for a week. How about you?
– Just a couple of nights.
– Ah... That's too bad.
And it must be very tiring for you.

– A little. But I'm used to it.
Are you travelling alone?
– Yes. Unfortunately my girlfriend has work commitments. So she couldn't make it.
– Well, just try and stay out of trouble.

– Ha-ha-ha... But that would be no fun at all.

Souvenirs

– Do you normally go shopping while you're over here?
– I try to avoid it.
I do not enjoy shopping.
I will have to buy some souvenirs for my kids though.
– What are the best souvenirs to buy in Australia?
– Well, Australia is well known for its wildlife.
There are a lot of things with kangaroos and koalas on them.
– Hmm... Anything else?

– Я тоже до этого приезжал сюда по делам. Но я был здесь не очень долго, и у меня совсем не было времени для осмотра достопримечательностей.
В этот раз я здесь только ради отдыха.
– О, вам, конечно же, понравится.
– Надеюсь. Когда вы прибыли?
– Сегодня, сразу пополудни. А вы?
– Я и сам только что прибыл.
– Вы планируете долго оставаться?
– О-о-о, я здесь только на неделю. А как вы?
– Всего на пару дней.
– А-а..., это не очень хорошо.
И это, должно быть, очень утомительно для вас.
– Немного. Но мне не привыкать.
Вы путешествуете один?
– Да. К сожалению, моя подруга занята на работе. Поэтому она не смогла поехать.

– Что ж, постарайтесь обойтись без приключений.
– Ха-ха-ха. Но это было бы совсем не весело.

Сувениры

– Вы обычно ходите за покупками, когда бываете здесь?
– Я стараюсь избегать этого.
Мне не доставляет удовольствия шопинг.
Хотя я должен буду купить сувениры для моих детей.
– Какие сувениры лучше всего купить в Австралии?
– Ну, Австралия хорошо известна благодаря своей дикой природе.
Есть много вещей с [изображениями] кенгуру и сумчатого медведя.
– Хм... А что еще?

– Aboriginal *arts* is really good.^{iv}

There are a lot of famous of Aboriginal arts decorated on them.

– Hmm... Yeah, I'll look out for that.

– Then of course, there is their famous didgeridoo.^v

– Ah! The Aboriginal musical instrument? Have you ever played it before?

– Yes. It's harder than looks.

– Well, I'll have to try it while I'm here.

– Good luck.

– Hmm... Well, I'm afraid I have to go to bed now.

– I should too.

I have work in the morning.

– Thanks for the company.

Hope to see you again.

– Maybe. Have a goodnight's sleep and enjoy your sightseeing tomorrow.

– Thank you. I will. Goodnight.

– Goodnight.

– Предметы искусства аборигенов по-настоящему хороши.

Есть много вещей, украшенных искусством коренных жителей.

– Хм... Да, я поищу их.

– Затем, конечно же, их знаменитые диджериду.

– А! Музыкальный инструмент аборигенов? Вы когда-нибудь раньше играли на нем?

– Да. Это труднее, чем кажется.

– Что ж, я должен попробовать, пока я здесь.

– Удачи.

– Хм... Боюсь, что мне уже пора идти спать.

– Мне тоже пора.

Утром у меня работа.

– Спасибо за компанию.

Надеюсь снова увидеться с вами.

– Может быть. Хорошего вам сна и приятного осмотра достопримечательностей завтра.

– Спасибо. Так и будет. Спокойной ночи.

– Спокойной ночи.

ⁱ Здесь, как и в предложении: I'd like a beer, артикль **a** означает: «один; одну порцию».

ⁱⁱ Конструкции **join somebody (something)** – «присоединиться к кому-либо (к чему-либо) может быть, как с предлогом после **join**, так и без предлога. Было бы неплохо запоминать такого рода конструкции.

ⁱⁱⁱ Ранее, в разделе 'At the Airport' мы встречались с аналогичным вопросом таможенника: "Are you here **on business or pleasure** this time?" В этом предложении действия предлога **on**, как бы, распространяется и на существительное **pleasure**. Грамматически это не совсем некорректно, но, как видим, в разговорном языке встречается.

В данном же случае в предложении: 'Are you here **for business or for pleasure**?' – всё по правилам.

^{iv} Глагол **is** стоит в единственном числе, передавая при этом значение: «искусство аборигенов» а не «предметы искусства аборигенов».

^v **Didgeridoo** – Музыкальный инструмент из двухметровой бамбуковой палки.